



使用说明书

CN

使用产品前，请仔细阅读本说明书，并妥善保管

VICTRIX TERA 35 PLUS 1 C

冷凝式燃气采暖热水炉

执行标准：

GB20665 / GB25034

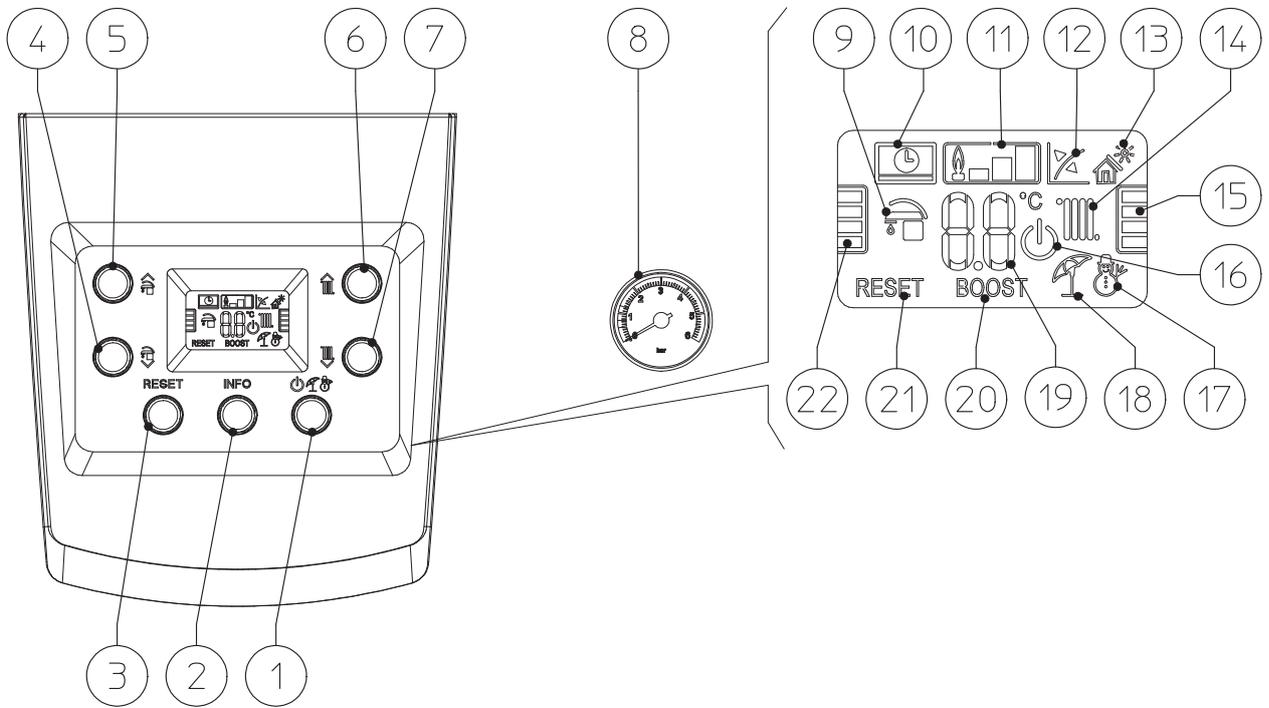


1.1 清洗和维护

为了保持锅炉的完整性，并保持安全性，功能和可靠性等锅炉所固有的特征，根据锅炉有关“设备年检及维护”的建议及要求，有必要至少每年进行维护，同时参照当地现行法律法规的要求。必须按要求进行锅炉年度维护保养，方可享受 Immergas 锅炉质保。



1.2 控制面板



图例:

- 1 - 关机/待机/夏季/冬季模式按钮
- 2 - 信息菜单按钮
- 3 - Reset (复位) 按钮
- 4 - (*) 降低生活热水温度按钮
- 5 - (*) 升高生活热水温度按钮
- 6 - 升高供暖出水温度按钮
- 7 - 降低供暖出水温度按钮
- 8 - 水压表
- 9 - (*) 生活热水功能使用中
- 10 - 锅炉连接其他外接设备
- 11 - 燃烧火焰符号及输出功率大小比例
- 12 - 连接室外温度传感器 (选配)

- 13 - 启用太阳能功能
- 14 - 供暖功能使用中
- 15 - 供暖温度等级显示
- 16 - 锅炉处于待机模式
- 17 - 冬季模式运行中
- 18 - (*) 夏季模式运行中
- 19 - 显示温度, 锅炉信息和故障代码
- 20 - 本型号不适用
- 21 - 锅炉处于锁定状态, 需要按下“RESET”按钮解锁
- 22 - 生活热水温度等级显示

(*) 提示: (当锅炉与外置储水箱连接时)

1.3 锅炉的使用

锅炉点火前，确认供暖设备内是否充满水，并且检查水压表(8)的指针是否位于1 - 1.2bar之间。

- 打开锅炉上游燃气球阀。

- 反复按下“  ”按钮，锅炉可以在“待机模式”()、“夏季模式”()和“冬季模式”()之间切换。

• **夏季模式** (): 在夏季模式下运行，锅炉仅产出生活热水，生活热水温度可通过“ ”按钮进行设置，并且在显示屏(19)位置显示设定温度。此外，通过设置温度选择的生活热水温度等级在显示屏(22)位置显示。

• **冬季模式** (): 在冬季模式下运行，锅炉既可以产出生活热水又可以进行供暖。生活热水温度通过“ ”按钮进行设置，供暖温度通过“ ”按钮进行设置，设置的温度可通过显示屏(19)位置显示。此外，通过设置温度选择的供暖温度等级在显示屏(15)位置显示。

然后锅炉开始自动运行。没有热需求时(供暖或产出生活热水)，锅炉将处于“待机”模式，相当于锅炉通电但没有燃烧。每次点火时，显示屏上会出现火焰符号(11)和输出功率大小比例。

• **太阳能运行模式** ()。如果锅炉识别到生活热水入口处有传感器(选配)或者“太阳能点火延迟”参数大于0秒，则本功能自动启用。

使用生活热水时，如果生活热水出水温度足够热，或者“太阳能点火延迟”期间，锅炉将不会启动，显示屏上会出现闪烁的生活热水图标()并伴随闪烁的太阳能模式图标()。

如果太阳能系统供应的热水温度低于锅炉热水温度设定值，或者“太阳能点火延迟”时间已经超出设定值，锅炉

将会启动。此时，太阳能功能图标将固定不会闪烁。

• **配备室外温度传感器的操作** ()。如果锅炉装有选配配件室外温度传感器，锅炉供暖出水温度将通过室外温度传感器测得的室外温度值调整(1.10章)。通过选择气候补偿曲线可以调节供暖出水温度，通过“ ”按钮(或者在控制板上，如已接至锅炉)可以调节气候补偿运行曲线，可选数值“0至9”。

当锅炉配备室外温度传感器时，显示屏上会出现相应标志(12)。供暖阶段，如供暖系统内部水温足以加热散热器，则锅炉仅启动循环水泵。

• **“待机”模式**。连续按下“  ”按钮，直到出现()符号。锅炉进入待机模式，只开启防冻保护、水泵和三通阀防抱死功能，并可显示所有故障信息。

• **“关机”模式**。按下“  ”按钮保持8秒钟，显示屏关闭，锅炉完全关闭。该种模式下无法保证安全功能。

注意:

在“待机”和“关机”模式下，锅炉  仍处于通电状态。

• **显示屏显示**。使用控制面板时显示屏点亮，若一定时间内无任何操作，亮度下降，直至只能看到当前启用功能的图标。可以通过电路板编程菜单中的“t8”参数调整亮度模式。

1.4 故障和异常信号

Victrix Tera 锅炉通过显示屏 (19) 位置, 以数字形式显示故障信号, 具体如下表:

故障代码	故障名称	原因	解决办法
01	点火故障	收到采暖或生活热水需求讯号后, 锅炉未在预设时间内启动。锅炉调试期间或长时间停机后常出现此故障, 必须查明原因消除故障。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
02	过热保护 (过热)	正常工作时, 如由于故障引起锅炉内部过热, 锅炉进入过热保护状态。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
03	烟温保护	正常运行时, 如由于故障导致烟气温度过高, 锅炉进入烟温保护状态。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
04	接触电阻故障	电路板检测出燃气阀电源故障。检查连接情况。(只有在有热需求时才能检测并显示异常)。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
05	供暖出水温度传感器故障	电路板检测到供暖出水温度传感器故障。	锅炉不启动 (1)。
08	复位次数过多	复位次数超出允许的最高次数。	注意: 故障可以连续复位 5 次, 此后复位功能将被禁用至少一小时。即每小时可以最多尝试 5 次重启, 关闭再重启锅炉, 可以重置 5 次重启。
10	系统压力过低	检测到供暖系统水压过低不能保证锅炉正常运行。	检查锅炉压力表是否介于 1 - 1.2bar 之间, 必要时恢复至正常的压力。
12	储水箱温度传感器故障	电路板检测到储水箱温度传感器出现故障。	锅炉无法产生活热水 (1)。
15	配置错误	电路板检测到电线异常或电路连接错误, 锅炉无法启动。	如果恢复正常状态, 锅炉重启, 无需复位。检查锅炉的配置是否正确 (1)。
16	风机故障	故障发生在风机出现机械或电气故障。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
20	火焰检测故障	锅炉工作时, 检测电极或火焰控制单元故障。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
23	供暖回水温度传感器故障	电路板检测到供暖回水温度传感器故障。	锅炉不启动 (1)。
24	按键故障	电路板检测到面板按键故障。	如果恢复正常状态, 锅炉重启, 无需复位 (1)。
27	循环不足	供暖回路出现水循环不足并导致锅炉水温过热, 将会出现此故障。造成故障的原因可能是: - 系统循环不畅; 检查所有水路阀门是否有关闭的情况, 检查系统内是否有空气 (排气); - 循环泵抱死; 检查水泵, 解除锁定。	按下 Reset 复位按钮 (1)。
29	烟温传感器故障	电路板检测到烟温传感器故障。	锅炉不启动 (1)。
31	与远程控制器通信中断	当锅炉与一款不兼容的远程控制器连接或者锅炉与远程控制器连接中断时, 会出现此故障。	将锅炉与远程控制器接线拆下然后重新连接, 如果重新启动时仍然不能检测到远程控制器, 锅炉将切换至本地操作模式, 即使用锅炉控制面板进行控制。在这种情况下锅炉供暖功能 (1) 不能使用。
37	电压过低	当电源电压低于锅炉正常运行的允许限值时, 就会发生这种情况。	在恢复正常状态的情况下, 锅炉重启, 无需复位 (1)。
38	火焰讯号缺失	锅炉正常启动但燃烧器火焰意外熄灭; 尝试再次点火, 若锅炉恢复正常运行状态, 则无需复位。	在恢复正常状态的情况下, 锅炉重启, 无需复位 (1) (2)。
43	火焰讯号缺失锁定	特定时间之内连续多次出现“火焰讯号缺失 (38)”故障。	按下 Reset 复位按钮, 锅炉在启动前会执行预清扫 (1)。
45	ΔT 温差过高	锅炉检测到采暖供水和回水温度传感器间的温差 ΔT 突然意外增加。	为避免高温将冷凝模块烧坏, 锅炉将限制燃烧功率, 当 ΔT 温差恢复正常, 锅炉将恢复正常运行。确保锅炉内水路循环畅通, 水泵配置满足系统需求并且回水温度传感器工作正常 (1) (2)。
47	燃烧器功率受限	如果检测到烟气温度太高, 锅炉会降低输出功率, 避免对燃烧器造成损害。	(1)
51	无线通信失败	如果锅炉和无线温控器之间通讯中断, 将会显示故障代码。这时, 只能通过锅炉的控制面板控制锅炉运行。	检查无线温控器运行是否正常, 检查电量是否充足 (根据温控器使用说明手册)。
60	循环水泵异常抱死	造成循环水泵抱死可能有以下几点原因: 叶轮阻塞, 电气故障。	如相关章节所述, 尝试疏通循环水泵。如果恢复正常状态, 锅炉将重新启动, 无需复位 (1)。

(1) 如果锁定或故障仍然存在, 请联系专业公司 (例如 Immergas 售后服务中心)。

(2) 故障信息可以通过“信息菜单”中的故障清单查看。

故障代码	故障名称	原因	解决办法
61	循环水泵中存在空气	检测到循环水泵中存在空气，导致水泵无法正常工作。	排去循环水泵和采暖回路中的空气。如果恢复正常状态，锅炉将重新启动，无需复位 (1)。
70	回水/出水温度传感器接反	如果回水和出水温度传感器接线错误，锅炉会显示相关故障。	锅炉不启动 (1)。
75	回水/出水温度传感器故障	检测到回水和出水温度传感器其中一个或者两个都发生故障。	锅炉不启动 (1)。
76	回水/出水温度传感器温度不稳定	检测到回水和出水温度传感器其中一个或者两个都发生故障。	锅炉不启动 (1)。
(1) 如果锁定或故障仍然存在，请联系专业公司（例如 Immergas 售后服务中心）。 (2) 故障信息可以通过“信息菜单”中的故障清单查看。			

安装人员

终端用户

维护人员

1.5 信息菜单

按下“INFO”按钮，保持至少1秒钟启动“信息菜单”，可以显示一些锅炉的运行参数。

按下“”按钮可以浏览不同的参数。

进入信息菜单，显示屏（19）位置，通过字母“d”和参数代码交替显示参数信息。

查看参数数值，可以按下“”按钮。

按下“RESET”按钮或等待15分钟后可以返回至上一界面或退出信息菜单。

参数代码	描述
d 0.0	不适用。
d 0.1	显示火焰信号（uA）。
d 0.2	显示主热交换器供暖出水实时温度。
d 0.3	不适用。
d 0.4	显示供暖温度设定值。
d 0.5	显示生活热水温度设定值。
d 0.6	显示室外温度（如配有室外温度传感器）。 如果室外温度低于零度，该数值闪烁。
d 0.7	显示储水箱中的水温。
d 0.8	显示供暖回水温度。
d 0.9	显示最近8次故障记录清单。 (按下供暖温度调节按钮（6和7）浏览故障记录清单)。
d 1.0	故障记录清除。当显示“d 1.0”时，按下 Reset 按钮持续3秒钟，显示屏显示“88”并持续2秒钟表示清除成功。
d 1.1	不适用。
d 1.2	显示循环水泵运行速度。
d 1.3	不适用。
d 1.4	显示循环水泵流量（lh/100）。
d 1.5	显示风机运行转速（rpm/100）。
d 1.6	显示烟气温度。
d 1.7	显示计算的供暖出水温度。
d 1.8	在长时间低温运行供暖功能后，显示锅炉供暖出水温度保持在“供暖温度高温设置”的运行时间。
d 1.9	在安全软件版本和功能软件版本间切换。
d 2.0	显示区域二供暖出水温度（选配）。
d 2.1	显示区域三供暖出水温度（选配）。
d 2.2	不适用。

1.6 锅炉的关闭

关闭锅炉，将锅炉调至“关机”模式，断开锅炉外部开关和关闭锅炉上游的燃气阀门。长期停用锅炉时，应断开电源。

1.7 恢复供暖系统压力

定期检查锅炉的水压。锅炉压力表指针应介于 1 至 1.2bar 之间。

如果压力低于 1bar（系统中为冷水），需要通过装在锅炉下部的补水阀进行补水（图 4 中 1）。

注意：完成操作后关闭补水阀。

如果压力接近 3bar 时，安全阀可能会泄水。

在这种情况下，使用散热器排气阀泄水以使压力降到 1bar 或请专业人员帮助。

如果频繁出现压力下降的情况，应与专业技术人员联系，避免出现系统泄漏。

1.8 供暖系统水的排空

使用专用排水阀排空锅炉（图 4 中 2）。进行该项操作前，确认补水阀已经关闭。

注意：

如果系统回路中添加了乙二醇，请确保乙二醇按照相关规定排放到废水系统中。



1.9 生活热水回路的排空

为排空生活热水回路，请务必关闭锅炉上游的冷水进水阀门。

打开所有生活热水龙头，进行排空。

1.10 防冻保护

锅炉具有防冻保护功能，当锅炉出水温度降到 4°C 以下时会自动点火燃烧。有关防冻保护的所有信息都在 1.4 章节。对于温度能够达到低于零度的地区而言，为了保证锅炉和生活热水系统的完整性，我们建议供暖系统使用防冻液，并在锅炉中加装意大利依玛防冻套件保护供暖设备。但是，如需长期闲置锅炉，我们建议：

- 切断电源；
- 完全排空供暖回路和生活热水回路。如果需要经常排空锅炉，则在重新上水时，应当加入经过特别处理的水，降低硬度，避免产生水垢。

1.11 外壳的清洗

使用湿布和中性清洁剂清洗锅炉外壳。不要使用具磨蚀性的清洁剂或去污粉。

1.12 最终停用

决定彻底停用本锅炉时，请由专业技术人员进行相关的操作，另外还须确认已切断电源、水源和燃气源。

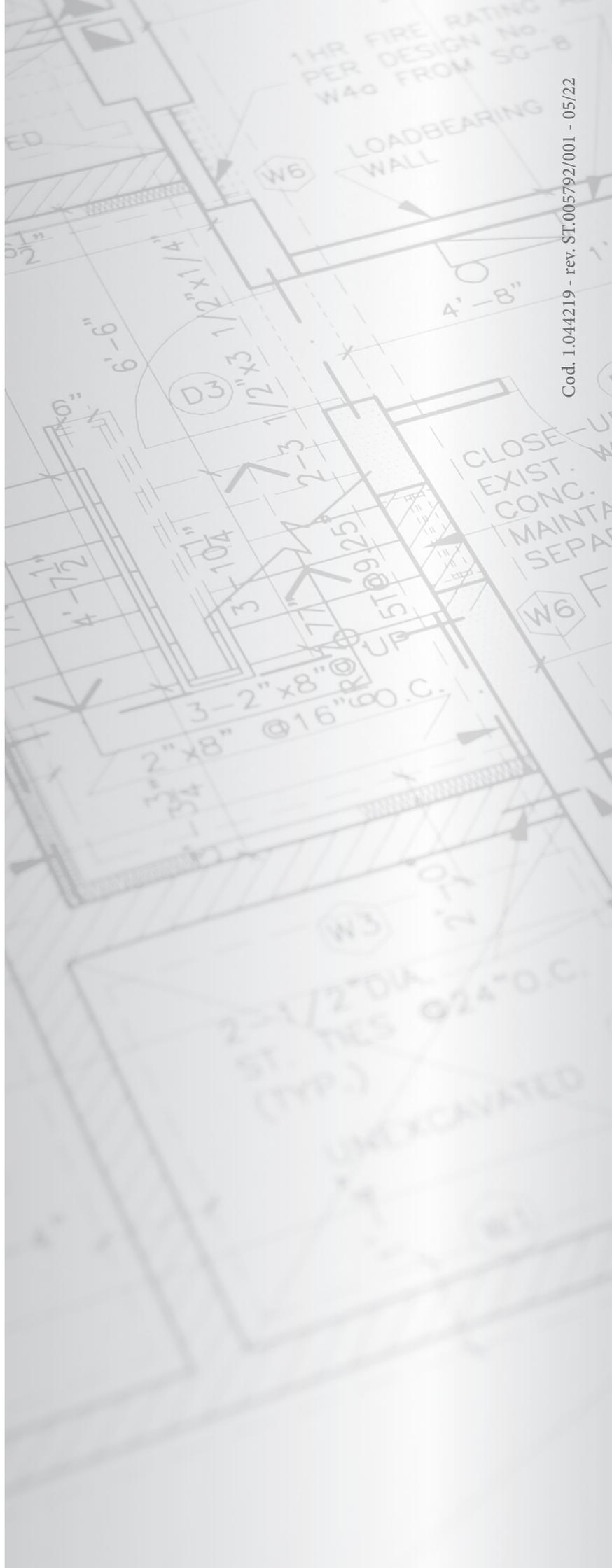
1.13 超过 12 个月未使用的燃气系统

现行法规规定，超过 12 个月未使用的燃气系统必须在重新使用前由专业合格人员根据现行法规进行检查。

如果检查无误，可以按照说明书的说明重新调试锅炉。



本说明书由生态纸印制



Cod. 1.044219 - rev. ST.005792/001 - 05/22



IMMERGAS S.P.A.

依玛采暖设备(常州)有限公司

江苏省常州市新北区黄河西路585号B1、C1厂房

网址 : www.immergas.com.cn

服务热线 : 400-810-8160



IMMERGAS

IMMERGAS SPA - ITALY
CERTIFIED COMPANY
UNI EN ISO 9001:2015

Design, manufacture and post-sale assistance of gas boilers, gas water heaters and related accessories